Ürün bilgileri

Dijital indikatör MarTool 1075 E



Ürün özellikleri
- Yüksek kontrastlı LCD ekran, böylece okunması çok net ve güvenlidir
- Ölçüm milinin ucunda toz koruma fonksiyonlu kaldırma kapağı.
- Montaj mili ve ölçme mili, sertleştirilmiş paslanmaz çelikten yapılmıştır

İşlevler
Açık/Kapalı, SIFIRLA (göstergeyi sıfıra ayarlama), mm/inç, Sayma yönünü ters çevirme

Ambalaj içeriği
pil, test sertifikası, Manual for download (PDF), karton

Uygulama
Kolay ölçüm işlevi için **statik ölçümler** uzunluk, mesafe ve uzunluk farklılıkları gibi

Enerji kaynağı
Battery, battery life approx. 1 year with typical use

Malzeme no.: **4033101**

Teknik veriler

Ölçüm aralığı, mm cinsinden	12.5 mm
İnç cinsinden ölçüm aralığı	0.5 inch
Çözünürlük	0.01 mm
Ölçüm kuvveti (N)	0.5 - 1.2
Karakter yüksekliği	12 mm
Pil tipi	CR 2032 (3V Lityum)

Boyutlar



Mahr

Digitale Messuhr
Digital indicator
Comparateur numérique
Reloj comparador digital
디지털 게이지
数显指示表

MarTool
1075 E

Bedienungsanleitung
Operating Instructions
Mode d'emploi
Manual de instrucciones
사용 메뉴얼
操作说明

3723579

Mahr GmbH
Carl-Mahr-Straße 1
D-37073 Göttingen
Tel.: +49 551 7073 0
info@mahr.com, www.mahr.com

0626

Änderungen an unseren Erzeugnissen, besonders aufgrund technischer Verbesserungen und Weiterentwicklungen, müssen wir uns vorbehalten.
Alle Abbildungen und Zahlenangaben usw. sind daher ohne Gewähr.

We reserve the right to make changes to our products, especially due to technical improvements and further developments.
All illustrations and technical data are therefore without guarantee.

Nous nous réservons le droit de modifier l'exécution de tous nos appareils, en fonction des évolutions techniques. Les caractéristiques techniques et illustrations ne sont données qu'à titre indicatif.

Nos reservamos el derecho de realizar modificaciones en nuestros productos, especialmente en aras de introducir mejoras técnicas y avances tecnológicos.
Por lo tanto, declinamos toda responsabilidad por las imágenes y los datos numéricos.

기술의 업그레이드 및 발전 등의 이유로 당사는 제품 업데이트 권리를 보유합니다.
모든 설명과 기술 사양은 변경될수 있으며, 별도 통지 없이 이루어질 수 있습니다.

我们保留对产品进行改进的权力，特别是对于技术方面的改进，对所有的图例和技术数据，我们保留最终解释权。

© by Mahr GmbH

1. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die digitale Messuhr 1075 E dient zum Messen von Längenmaßen in der Produktion, in der Qualitätssicherung oder in der Werkstatt. Die bestimmungsgemäße Verwendung erfordert das Beachten aller veröffentlichten Informationen zu diesem Produkt. Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus entstehende Schäden haftet der Hersteller nicht. Beachten Sie die für den Einsatzbereich geltenden gesetzlichen und anderweitigen Vorschriften und Richtlinien.
Vor Inbetriebnahme des Geräts empfehlen wir Ihnen diese Bedienungsanleitung aufmerksam zu lesen.

1. Introduction

The Digital Indicator 1075 E is used to determine length measurements and can be employed in production, quality control and in the workshop.
Permitted use is subject to compliance with all published information relating to this product. Any other use is not in accordance with the permitted use. The manufacturer accepts no liability for damages resulting from improper use. All statutory and other regulations and guidelines applicable to the area of use must be observed.

In order to achieve the best use of this instrument it is most important that you read the operating instructions first.

1. Utilisation conforme à l'usage prévu

Les comparateurs numériques 1075 E servent à la mesure de longueurs en production, en assurance qualité ou en atelier. L'utilisation conforme à l'usage prévu nécessite le respect de toutes les informations publiées sur ce produit. Toute utilisation différente ou sortant du cadre de cette spécification est considérée comme non-conforme. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages qui en découlent. Respecter les prescriptions et directives légales et autres en vigueur pour le domaine d'utilisation.

Avant la première mise en service, nous vous recommandons de lire attentivement ce mode d'emploi.

1. Aplicación según el uso previsto

El reloj comparador digital 1075 R sirve para medir longitudes en el área de producción, en el departamento de aseguramiento de la calidad o en el taller.
La aplicación según el uso previsto requiere que se observen todas las informaciones publicadas acerca de este producto. Un uso distinto al especificado aquí se considera no conforme al uso previsto. Así pues, el fabricante declina toda responsabilidad por los daños que puedan surgir como consecuencia de ello. Observe las normativas y directivas legales y de otro tipo que se encuentren en vigor para el campo de aplicación de que se trate. Antes de la puesta en servicio le recomendamos que lea atentamente este manual de instrucciones.

1. 허용된 사용

측정 기기 AQ"는 길이 측정을 수행하는 데 사 용 되며, 생산, 품질 관리 및 작업장에서 사용할 수 있 습니다. 허용된 사용은 본 제품과 관련된 모든 공표된 정보를 준수하는 조건 하에 이루어집니다. 그 외의 사용은 허용된 사용 범위에 포함되지 않습니다. 제조업체는 부적절한 사용으로 인한 손해에 대해 책임을 지 지 않습니다. 사용되는 분야에 적용되는 모든 법적 규정 및 기타 지침을 준수 해야 합니다.
이 측정 기기를 최적으로 사용하기 위해서는 사용 설명서를 먼저 읽는 것이 매우 중요합니다.

1. 许可使用范围

数显指示表 1075 E 用于长度测量，可在生产、质控过程及车间中使用。
客户须根据本产品已发布所有信息中规定的允许范围，合理使用本产品，其他未涉及到用途，请在使用前，与Mahr 进行必要的确任。Mahr对因操作不当造成的损坏，不承担任何责任。客户在使用本产品的过成中，须遵守其所在区域、国家的所有法律、法规及指南。

为了更好地使用该测量仪器，请在使用前 仔细阅读操作说明书。

2. Lieferumfang (DE)

Zur Grundausstattung des Messgeräts gehören
- Digitale Messuhr 1075 E
- Batterie
- Bedienungsanleitung

2. Contents (EN)

The basic measuring instrument consists of
- Digital Indicator 1075 E
- Battery
- Operating instructions

2. Livraison (FR)

L'équipement de base de comprend :
- le comparateur numérique 1075 E
- la pile
- le mode d'emploi

2. Volumen de suministro (ES)

El equipamiento básico incluye:
- Reloj comparador digital 1075 E
- Pila
- Manual de instrucciones

2. 표준 구성품 목록 (KO)

기본 측정 기기는 다음과 같이 구성됩니다:
- 1075 E 디지털 인디케이터
- 배터리
- 사용 설명서

2. 标准配置清单 (中)

的基本配置如下:
- 1075 E 数显指示表
- 电池
- 操作说明

3. Wichtige Hinweise vor Inbetriebnahme

- Verschmutzungen des Messbolzens können den Lauf beeinträchtigen. Messbolzen mit einem trockenen Tuch reinigen. Nicht ölen.
- Ein verschmutztes Gehäuse mit einem trockenen, weichen Tuch reinigen. Bei starker Verschmutzung mit einem in neutralem Lösungsmittel leicht angefeuchteten Tuch abwischen. Flüchtige organische Lösungsmittel wie Verdünner sind zu vermeiden, da diese Flüssigkeiten das Gehäuse beschädigen können.
- Messachse und Messfläche müssen rechtwinklig zueinander stehen.
- Messeinsatz und Messbolzenabhebung nur mit mäßiger Kraft anziehen, damit Messbolzen und Messsystem nicht beschädigt werden.
- Beim Öffnen des Gerätes erlischt der Gewährleistungsanspruch.
- Nach Erscheinen des „Low-Battery" Symbol ist eine bestimmungsgemäße Funktion nicht mehr gewährleistet ➢ siehe 7

Wir wünschen Ihnen viel Erfolg beim Einsatz Ihrer Messuhr. Falls Sie Fragen haben, stehen Ihnen unsere technischen Berater gerne zur Verfügung.

3. Important information to be read before commissioning

- Dirt on the spindle/plunger can impare its movement. Clean it with a clean cloth. Do not oil.
- Clean a dirty housing with a dry, soft cloth. If heavily soiled, wipe with a cloth slightly dampened with a neutral solvent. Volatile organic solvents such as thinners are not to be used, as these liquids can damage the housing.
- Measuring axis and contact surface must be perpendicular to each other
- Gently tighten the contact point and the lifting cap of the spindle/plunger to prevent damage to both the spindle/plunger and measuring mechanism.
- Unauthorized opening of the instrument forfeits the warranty.
- Once the "Low-Bat" symbol appears, proper functioning is no longer guaranteed ➢ see 7.

We wish you every success in using your measuring device. If you have any questions, our technical advisors will be happy to assist you.

3. Conseils importants d'utilisation

- Les salissures sur la tige de mesure peuvent nuire à son bon fonctionnement. Nettoyer avec un chiffon sec. Ne pas huiler.
- Si le boîtier est salé, nettoyer-le après utilisation à l'aide d'un chiffon sec et doux. En cas de salissures importantes, essuyer-le avec un chiffon humide. Ne pas utiliser de solvants volatils tels que les diluants, car ces liquides peuvent endommager le boîtier
- La surface à palper doit toujours être perpendiculaire à l'axe de déplacement de la tige de mesure.
- Serrer délicatement le point de contact et la tige de mesure afin d'éviter d'endommager à la fois la tige de mesure et le mécanisme de mesure.
- La garantie est annulée si l'appareil est ouvert.
- Lorsque le symbole « pile faible » apparaît, le fonctionnement conforme n'est plus garanti ➢ voir 7.

Nous vous souhaitons une bonne utilisation de votre appareil de mesure. En cas de questions, nos conseillers techniques sont à votre disposition.

3. Advertencias importantes antes de la puesta en servicio

- Suciedad en la varilla/husillo de medición puede impedir su correcto movimiento. Así pues, límpiela con un paño seco. (sin engrasarla).
- Si la carcasa está sucia, límpiela con un paño seco y suave. Si está muy sucia, límpiala con un paño ligeramente humedecido con un disolvente neutro. No se deben utilizar disolventes orgánicos volátiles, como los diluyentes, ya que estos líquidos pueden dañar la carcasa.
- Asegúrese de que el eje de medición y la superficie a medir permanezcan perpendiculares entre sí.
- Apriete con cuidado el punto de contacto y el elevador de la varilla/del husillo para evitar daños tanto en la varilla/el husillo como en el mecanismo de medición.
- La apertura del instrumento de medida anulará cualquier derecho de reclamación de la garantía.
- Si aparece el símbolo de bajo nivel de la batería, no es posible garantizar un funcionamiento correcto del instrumento ➢ ver 7.

Le deseamos mucho éxito durante el uso del reloj comparador. Si tiene alguna pregunta, póngase en contacto con nuestros asesores técnicos, que estarán encantados de atenderle.

3. 사용 시 주의사항

- 측정 스피들(주축)에 이물질이 쌓이면 움직임에 영향을 줄 수 있습니다. 깨끗한 천으로 측정축을 닦아주십시오 (오일을 바르지 마십시오).
- 외관의 먼지는 부드러운 마른 천으로 제거하십시오. 심한 오염은 젖은 천으로 닦아내십시오. 신나(Thinner)와 같은 휘발성 유기 용제는 외관을 손상시킬 수 있으므로 절대 사용하지 마십시오.
- 측정축과 측정면은 서로 수직이어야 합니다.
- 측정축과 측정 기구가 손상되는 것을 방지하기 위해 측정 팁을 조이거나 리프트 장치를 들어 올릴 때는 주의하십시오.
- 무단으로 기기를 분해할 경우 보증이 무효가 됩니다.
- 디스플레이에 "배터리 부족" 기호가 나타난 후에는 정상적인 작동이 더 이상 보장되지 않습니다 ➢ 7번 항목 참조.

기기를 최적의 상태로 유지하려면 정기적인 유지 보수를 실시해 주십시오.
기기에 대해 궁금한 점이 있으면 언제든지 문의해 주십시오. 최선을 다해 도와드리겠습니다.

3. 使用注意事项

- 测量主轴上的污垢积累会影响其运动。用干净的布清洁测量轴（不要上油）。
- 使用柔软的干布清除外壳上的灰尘。使用湿布清除较重的脏污。不能使用具有挥发性的有机溶剂，如稀释剂，因为这些溶剂会损害外壳。
- 测量轴和测量面必须是垂直的。
- 请小心拧紧测头和轻提提升装置，以防止测量主轴和测量机构的损坏。
- 未经授权打开仪器，质保将无效。
- 显示屏上出现“电池电量低”符号后，无法保证正常工作 → 参见 7。

我们希望您能按照要求经常保养您的仪器。如果您有任何有关仪器的问题，请联系我们，我们将热忱的为您服务。

4. Sicherheitshinweis

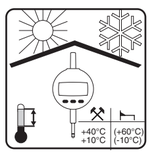
Batterie
- Nicht wieder aufladen
- Nicht ins Feuer werfen.
- Vorschriftsgemäß entsorgen.

! Keine Elektrosigniereinrichtungen verwenden.

Das Messgerät darf für Kinder nicht zugänglich sein

4. Safety information

Battery
- Do not recharge.
- Do not incinerate.
- Dispose off as prescribed.





! Do not use an electric marking tool.

The measuring instrument must not be accessible to children!

4. Sécurité

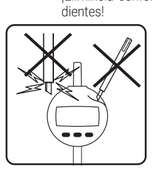
Pile
- Ne pas recharger.
- Ne pas mettre au feu.
- Éliminer conformément à la réglementation.

! Ne pas utiliser de marqueurs électriques.

Conserver l'appareil de mesure hors de portée des enfants !

4. Advertencia de seguridad

Pila
- ¡No la recargue!
- ¡No la lance al fuego!
- ¡Elimínela conforme a las normativas correspondientes!





! No utilice dispositivos de señalización electrónicos!

¡Mantener el instrumento fuera del alcance de niños!

4. 안전 정보

배터리
- 충전 불가
- 소각하지 마십시오
- 명시된 대로 폐기하십시오

! 캘리퍼에 전기 마킹기를 사용하지 마십시오.

측정기기에 어린이들이 접근할 수 없게 하십시오.

4. 安全须知

电池
- 禁止充电
- 禁止焚烧
- 按规定方式处理

! 禁止在此产品上进行电子标刻

测量仪器不得让儿童接触到

5. Technische Daten

Alle Typen	
Messspanne	12,5 mm (.5")
Messkraft	0,5 - 1,2 N
Anzeige	LCD, Ziffernhöhe 12 mm
Max. Verfahrgeschwindigkeit	1,5 m/s
Batterie	Lithium 3V, Typ CR 2032
Betriebszeit	ca. 1 Jahr bei normalem Gebrauch
Temperaturbereich - Betrieb	+ 10°C bis + 40°C
Temperaturbereich - Lagerung	- 10°C bis + 60°C
Schutzart (nach IEC 60529)	IP42
Bestell-Nr.	**4033101**
Ziffernschrittwert	0,01 mm /.0005"
Fehlergrenze	0,020 mm/(.001")
Bestell-Nr.	**4033106**
Ziffernschrittwert	0,001 mm /.00005"
Fehlergrenze	0,005 mm/(.0002")

5. Technical data

All types	
Range	12.5 mm (.5")
Measuring force	0.5 - 1.2 N
Display	LCD, height of digits 12 mm
Max. travel speed	1.5 m/s
Battery	Lithium 3V, Typ CR 2032
Battery life	approx. 1 year with typical use
Temperature range: operation	+ 10°C to + 40°C
Temperature range: storage	- 10°C to + 60°C
Protection class (acc. to IEC 60529)	IP42
Order no.	**4033101**
Resolution	0.01 mm /.0005"
Limit of error	0.020 mm/(.001")
Order no.	**4033106**
Resolution	0.001 mm /.00005"
Limit of error	0.005 mm/(.0002")

5. Données techniques

Tous les modèles	
Course	12,5 mm (.5")
Force de mesure	0,5 - 1,2 N
Affichage	LCD, hauteur des chiffres 12 mm
Vitesse max. de déplacement	1,5 m/s
Pile	Lithium 3V, Typ CR 2032
Durée de vie :	environ 1 an en utilisation normale
Température d'utilisation travail	de +10°C à +40°C
Température d'utilisation stockage	de -10°C à +60°C
Protection (selon IEC 60529)	IP52
N° de commande	**4033101**
Résolution	0,01 mm /.0005"
Limite d'erreur	0,020 mm/(.001")
N° de commande	**4033106**
Résolution	0,001 mm /.00005"
Limite d'erreur	0,005 mm/(.0002")

5. Datos técnicos

Todos los tipos	
Intervalo de medición	12,5 mm (0,5")
Fuerza de medición	0,5–1,2 N
Pantalla	LCD; altura de los dígitos: 12 mm
Máx. velocidad de desplazamiento	1,5 m/s
Pila	litio de 3 V, tipo CR 2032
Vida útil	aprox. 1 ano com uso típico
Temperatura de funcionamiento	de +10 °C a +40 °C
Temperatura de almacenamiento	de -10 °C a +60 °C
Grado de protección (según IEC 60529)	IP42
N.º de referencia	**4033101**
Resolución	0,01 mm /0,0005"
Límite de error	0,020 mm/(0,001")
N.º de referencia	**4033106**
Resolución	0,001 mm /0,00005"
Límite de error	0,005 mm/(0,0002")

5. 기술 데이터

모든 유형	
측정 범위	12,5 mm (.5")
분해능	0,5 - 1,2 N
디스플레이	12 mm LCD 디스플레이
최대 측정 속도	1,5 m/s
배터리	리튬 배터리 3V, CR2032 타입
배터리 수명	일반적인 사용 시 약 1 년
작동 온도	+ 10°C . . . + 40°C
보관 온도	- 10°C . . . + 60°C
방진/방수 등급 (IEC 60529 기준 적합)	IP42
주문 번호 4033101	
분해능	0,01 mm /.0005"
오차한계	0,020 mm/(.001")
주문 번호 4033106	
분해능	0,001 mm /.00005"
오차한계	0,005 mm/(.0002")

5. 技术参数

所有类型	
量程	12,5 mm (.5 ")
测量力	0,5 - 1,2 N
显示屏幕	12 mm 液晶显示屏
最大移动速度	1,5 m/s
电池	3V 锂电池，型号CR2032
电池寿命	使用时间约1年
操作温度	+ 10° C . . . + 40° C
储存温度	- 10° C . . . + 60° C
通过DIN EN 60259防护等级要求	IP42
订货号 4033101	
分辨率	0,01 mm /.0005 "
极限误差	0,020 mm/(.001 ")
订货号 4033106	
分辨率	0,001 mm /.00005 "
极限误差	0,005 mm/(.0002 ")

6. Beschreibung

1 Abhebekappe mit Staubschutzfunktion
2 Display
3 Bedientasten
4 Einspannschaft
5 Messbolzen
6 Messeinsatz
7 Batteriefach

6. Description

1 Dustproof lifting cap
2 Display
3 Buttons for operation
4 Stem
5 Plunger/spindle
6 Contact point
7 Battery compartment

6. Description

1 Capuchon anti-poussière
2 Affichage
3 Boutons de fonction
4 Canon de montage
5 Tige
6 Touche
7 Compartiment à pile

6. Descripción

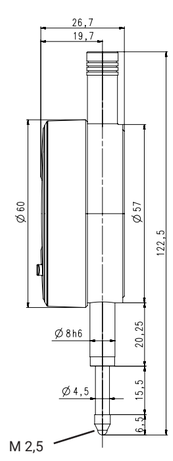
1 Capuchón protectora contra polvo sobe la zona de holgura de la varilla
2 Pantalla
3 Teclas de manejo
4 Vástago de sujeción
5 Varilla/husillo
6 Punta de contacto
7 Compartimento de la pila

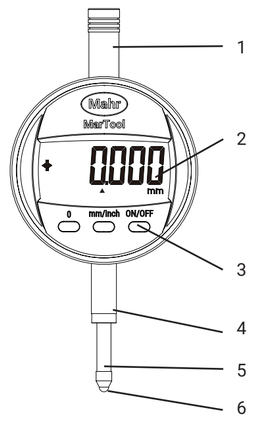
6. 설명

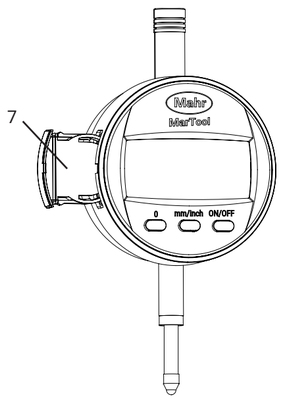
1 리프터 보호 캡
2 디스플레이
3 조작 버튼
4 장착 샹크
5 측정 스핀들
6 접촉점
7 배터리 구획

6. 描述

1 提升保护盖
2 显示屏幕
3 操作按键
4 夹持轴套
5 测杆
6 测头
7 电池仓







7. Batterie einlegen bzw. wechseln

* Symbol „Schwache Batterie, Batteriewechsel notwendig"
* "Low battery, battery replacement required" icon
* Icône « Pile faible, remplacement de la pile nécessaire »
* Icono «Pila casi descargada, es necesario cambiarla»
* 배터리 부족 표시등, 배터리 교체 필요
* 低电量指示灯，需要更换电池

7. Inserting/changing the battery

7. Insertion ou changement de la pile

7. Introducir o cambiar la pila

7. 배터리 삽입

7. 安装电池

8.2 Setting the zero point

8. Funktionen (DE)

8.1 Automatisches Ausschalten

Auto OFF

Gemäß Werkseinstellung schaltet sich das Gerät nach 6 Minuten Nichtbenutzung automatisch ab.

8.2 Ein-/Aus Schalten

Mit einem kurzen Druck auf die **ON/OFF**-Taste wird das Messsgerät eingeschaltet.

Im eingeschalteten Zustand schaltet ein kurzes Drücken der **ON/OFF**-Taste das Messgerät aus.

8.2 Nullpunkt festlegen

8.2 Maßeinheit umschalten

8.2 Messrichtung ändern

Das gleichzeitige Drücken der Tasten **0** und **ON/OFF** für mehr als 3 Sekunden ändert die Messrichtung des Messbolzens.

Bestätigung der Rückführbarkeit (DE)

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt in seinen Qualitätsmerkmalen den in unseren Verkaufsunterlagen (Bedienungsanleitung, Prospekt, Katalog) angegebenen Normen und technischen Daten entspricht.
Wir bestätigen, dass die bei der Prüfung dieses Produktes verwendeten Prüfmittel, abgesichert durch unser Qualitätssicherungssystem, auf nationale Normale rückführbar sind.
Wir danken Ihnen für das uns mit dem Kauf dieses Produktes entgegengebrachte Vertrauen.

Entsorgungshinweis (DE)

Lieber Kunde!

Dieses Gerät enthält eine nicht wieder aufladbare Lithium-Batterie. Ist die Batterie leer, darf Sie nicht im Hausmüll entsorgt werden!
Altbatterien enthalten möglicherweise Schadstoffe, die Umwelt und Gesundheit schaden können. Bitte geben Sie die Batterien/Akkus im Handel oder an den Recyclinghöfen der Kommunen ab. Die Rückgabe ist unentgeltlich und gesetzlich vorgeschrieben. Bitte werfen Sie nur entladene Batterien in die aufgestellten Behälter und kleben Sie bei Lithium-Batterien die Pole ab.
Die Entnahme der Batterie ist in der Bedienungsanleitung des Gerätes beschrieben.
Alle Batterien werden wieder verwertet. So lassen sich wertvolle Rohstoffe wie Eisen, Zink oder Nickel wieder gewinnen. Batterierecycling dient dem Umweltschutz.

Elektrische Altgeräte, die nach dem 23. März 2006 durch uns in den Verkehr gebracht wurden, können an uns zurückgegeben werden. Wir führen diese Geräte einer umweltgerechten Entsorgung zu. Die EU-Richtlinie 2012/19/EU WEEE bzw. das ElektroG finden dabei ihre Anwendung.

EU/UK-Konformitätserklärung (DE)

Dieses Messgerät entspricht den geltenden EU/UK-Richtlinien.

Die aktuelle Konformitätserklärung steht unter www.mahr.com beim entsprechendem Produkt zum Download bereit oder kann unter folgender Adresse angefordert werden:
Mahr GmbH, Carl-Mahr-Straße 1, D-37073 Göttingen
Email: info@mahr.com

8. Functions (EN)

8.1 Automatic switch-off

Auto OFF

By default, the measuring instrument will switch off automatically if it has not been used for 6 minutes or more.

8.2 Switching ON/OFF

Press the **ON/OFF** button briefly to switch on the measuring instrument.

When the measuring instrument is on, pressing the **ON/OFF** button briefly turns it off.

8.2 Chaning the unit of measurement

8.2 Changing the measuring direction

Simulteanously press the **0** and **ON/OFF** keys for more than 3 seconds to change the count direction.

Confirmation of traceability (EN)

We declare, with sole responsibility, that this product conforms with standards and technical data as specified in our sales documents (operating instructions, leaflet, catalog).

We certify that the testing equipment used to check this product, and guaranteed by our Quality Assurance, is traceable to national standards.

Thank you for placing your trust in us by purchasing this product.

Disposal Information (EN)

Dear customer,

this device contains a non-rechargeable lithium battery. Batteries and rechargeable batteries (including damaged ones) must not be disposed of in household waste.
Waste batteries contain hazardous substances which can be harmful to the environment and to human health. Waste batteries and accumulators must either be returned to an outlet where batteries and accumulators are sold, or taken to a municipal collection point. There is a legal obligation on suppliers to take back batteries free of charge. Please dispose of discharged batteries only, in the collection containers provided. When disposing of lithium batteries please tape over the poles.
The removal of batteries is described in the instrument's operating instructions.
All batteries can be recycled. Valuable raw materials such as iron, zinc and nickel can be recovered in this way, thereby helping to protect the environment.

Electronic equipment which was purchased from us after March 23, 2006 can be returned to us. We will dispose of this equipment in an environmentally-friendly way in accordance with EU Directive 2012/19/EU WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) and the German National - Electrical and Electronic Equipment Act, ElektroG.

EU/UK Declaration of Conformity (EN)

This measuring instrument complies with the applicable EU/UK directives.

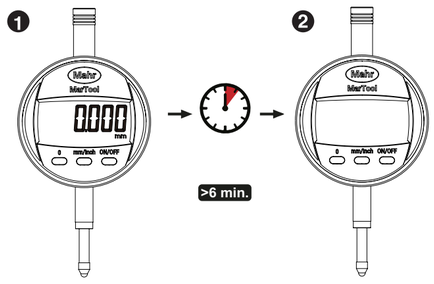
A copy of the current Declaration of Conformity is available to download at www.mahr.com on the page for the relevant product or can be requested from the following address:
Mahr GmbH, Carl-Mahr-Straße 1, D-37073 Göttingen
Email: info@mahr.com

8. Fonctions (FR)

8.1 Arrêt automatique

Auto OFF

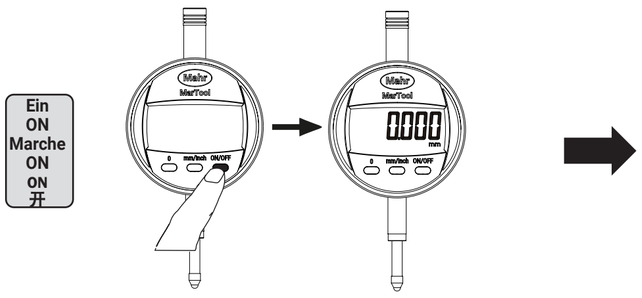
Par défaut, l'appareil s'éteint automatiquement après 6 minutes d'inactivité.



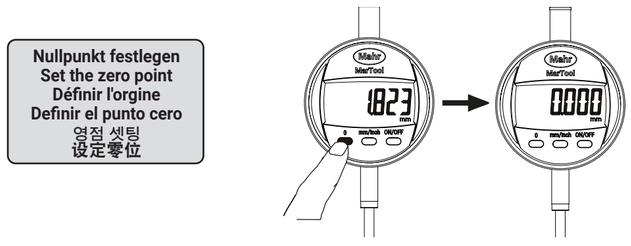
8.2 Allumer/éteindre

Une brève pression sur le bouton « **ON/OFF** » permet d'allumer l'appareil de mesure.

Lorsque l'appareil est allumé, une brève pression sur le bouton « **ON/OFF** » permet de l'éteindre.



8.2 Définir l'orgine

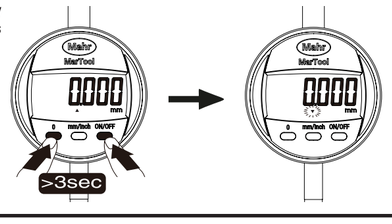


8.2 Changer l'unité de mesure



8.2 Changer le sens de mesure

Appuyer simultanément sur les touches « **0** » et « **ON/OFF** » pendant plus de 3 secondes pour inverser le sens de comptage.



Confirmation de traçabilité (FR)

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que les caractéristiques de qualité du produit correspondent aux normes et caractéristiques techniques indiquées dans nos documents commerciaux (guide de l'utilisateur, prospectus, catalogue).
Nous attestons que les moyens de vérification utilisés pour contrôler ce produit, garantis par notre système dassurance qualité, sont conformes aux normes nationales.
Nous vous remercions de la confiance que vous nous accordez en achetant ce produit.

Traitement des déchets (FR)

Chère cliente, cher client,

Cet appareil contient une pile au lithium non rechargeable. Quand la pile est déchargée, elle ne doit pas être jetée dans les ordures ménagères !
Les piles usagées peuvent contenir des substances dangereuses pour l'environnement et la santé. Rapporter les piles/batteries usagées dans les commerces ou dans les centres de collecte de votre commune. Le retour est gratuit et prévu par la loi. Ne jeter que des piles usagées dans les bacs prévus à cet effet et coller les pôles pour les piles au lithium.
Ce mode d'emploi explique comment sortir la pile de son compartiment.
Des matières premières précieuses telles que le fer, le zinc et le nickel peuvent ainsi être récupérées, ce qui contribue à la protection de l'environnement.

Les appareils usagés qui ont été vendus par nous après le 23 mars 2006 peuvent nous être retournés. Nous mettrons cet équipement au rebut d'une manière respectueuse de l'environnement, conformément aux directives européennes applicables DEEE et à la loi allemande sur les équipements électriques et électroniques (ElektroG).

Déclaration de conformité UE/UK (FR)

Cet appareil de mesure est conforme aux directives applicables de l'UE et du Royaume-Uni.

La dernière déclaration de conformité du produit correspondant est disponible au téléchargement à l'adresse www.mahr.com ou elle peut être demandée à l'adresse suivante :
Mahr GmbH, Carl-Mahr-Straße 1, D-37073 Göttingen
Email: info@mahr.com

8. Funciones (ES)

8.1 Apagado automático

Apagado automático

Según la configuración de fábrica, el aparato se apaga automáticamente después de 6 minutos de inactividad.

8.2 Encendido/Apagado

El medidor se enciende pulsando brevemente el botón **ON/OFF**.

Cuando está encendido, al pulsar brevemente el botón **ON/OFF**, el medidor se apaga.

8.2 Definir el punto cero

8.2 Cambiar la unidad de medida

8.2 Cambiar la dirección de medición

Pulse simultáneamente las teclas **0** y **ON/OFF** durante más de 3 segundos para cambiar la dirección de medición.

Confirmación de la rastreabilidad (ES)

Declaramos, bajo nuestra propia responsabilidad, que el producto cumple las características de calidad y los datos técnicos que se especifican en nuestros documentos de compra (manual de instrucciones, prospecto, catálogo).
Confirmamos que los instrumentos de verificación utilizados en la comprobación de este producto, protegidos por nuestro sistema de aseguramiento de la calidad, se remiten a patrones nacionales.
Le agradecemos la confianza que ha depositado en nosotros al adquirir este producto.nosotros al adquirir este producto.

Notas sobre la eliminación (ES)

Estimado cliente:

Este aparato contiene una pila de litio no recargable.
Una vez que la pila esté vacía, esta no debe eliminarse con la basura doméstica.
Las pilas y baterías usadas pueden contener sustancias contaminantes que pueden ocasionar daños al medio ambiente y a la salud. Entregue las pilas o baterías en su establecimiento o depósitelas en los puntos de reciclaje de su comunidad. La devolución es gratuita y está prescrita por la ley. Deposite únicamente pilas y baterías descargadas en los contenedores previstos a tal fin y, en el caso de pilas/baterías de litio, desemborne los polos.
En el manual de instrucciones se describe cómo extraer la pila.
Todas las pilas y baterías se reprocesan. Así, es posible volver a obtener valiosas materias primas, como hierro, cinc o níquel. El reciclado de las pilas y baterías sirve para proteger el medio ambiente.

Puede devolvernos los aparatos eléctricos usados que hayamos comercializado después del 23 de marzo de 2006. Nosotros realizaremos una eliminación ecológica de dichos aparatos. En este caso, serán aplicables las Directivas de la UE vigentes (Directiva de la Unión Europea sobre Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos/RAEE y la Ley alemana sobre dispositivos eléctricos y electrónicos).

Declaración de conformidad de la UE/del Reino Unido (ES)

Este aparato de medición cumple las directivas aplicables de la UE y del Reino Unido.

La declaración de conformidad actual de cada uno de nuestros productos puede descargarse en el apartado correspondiente de la dirección de Internet www.mahr.com, o bien solicitarse en la siguiente dirección:
Mahr GmbH, Carl-Mahr-Straße 1, D-37073 Göttingen
Email: info@mahr.com

8. 기능 (KO)

8.1 자동 OFF

자동 OFF

6분 이상 기기를 조작하지 않으면 측정 기기가 자동으로 전원이 꺼집니다.

8.2 ON/OFF

표시등을 켜려면 어느 위치에서나 **ON/OFF**를 잠시 누르십시오.

전원이 켜진 상태에서 **ON/OFF**를 짧게 누르면 지시계가 꺼집니다.

8.2 영점 셋팅

8.2 측정 단위를 변경하세요

8.2 측정 방향 변경

측정 방향 변경: '0' 버튼과 ON/OFF 버튼을 동시에 3초 이상 길게 누르면 측정 주축의 방향이 바뀝니다.

추적 가능성 확인서 (KO)

당사는 본 제품이 당사의 판매 문서(사용 설명서, 전단, 카탈로그)에 명시된 기준 및 기술 자료에 적합함을 전적인 책임하에 선언 합니다.
당사의 품질 보증에 의해 보증되는 본 제품의 검사에 사용된 측정 장비는 국가 표준에
추적 가능함을 인증합니다.

본 제품을 구매해 주신 것에 대해 진심으로
감사드립니다.

폐기 시 주의사항 (KO)

고객님께,

본 측정 기기는 재충전이 불가능한 리튬 배터리를 포함하고 있습니다. 사용된 배터리는 가정용 쓰레기로 처리할수없습니다. 폐기된 배터리는 환경과 인간 건강에 해로운 유해 물질을 포함하고 있을 수 있습니다. 폐기된 배터리와충전지는 배터리 및 충전지가 판매되는 판매점에 반납하거나, 지방 자치 단체의 수거 지점으로 가져가야합니다.공급자는 배터리를 무상으로 반납받을 의무가있습니다.방전된 배터리는 반드시 제공된 수거 용기에만 폐기해 주시기 바랍니다. 리튬 배터리를 폐기할 때는배터리 단자에테이프를 붙여 주세요. 배터리 제거 방법은 기기의 사용설명서에 자세히 나와 있습니다. 모든 배터리는 재활용이가능합니다. 이와 같은 방식으로 철, 아연, 니켈 등의 귀중한 원자재를 회수할 수 있어 환경 보호에 기여할 수 있습니다.

2006년 3월 23일 이후 당사에서 구매한 전자 기기는저희에게 반납하실 수 있습니다. 저희는 해당 기기를 적용가능한 EU 지침 WEEE(폐기된 전기 전자 기기)와독일 국가전기 전자 기기법(ElektroG)에 따라 환경 친화적으로 폐기할 것입니다.

UE/UK 적합성적합성 (KO)

본 측정 기기는 해당 EU/UK 지침을 준수합니다.

현재의 적합성 선언서 사본은 아래 주소로 요청하실 수있습니다:

Mahr GmbH, Carl-Mahr-Straße 1, D-37073 Göttingen
Email: info@mahr.com

8. 功能 (中)

8.1 自动关机

自动关闭

如果仪器在6分钟内没有被使用，它将按出厂设置自动关闭。

8.2 开/关机

在任意位置，短按**ON/OFF** 打开指示表。

在开机状态，短按**ON/OFF** 关闭指示表。

8.2 设定零位

8.2 更改计量单位

8.2 改变测量方向

同时按 “0” 和 ON/OFF 键3秒以上，可以改变测量主轴的方向。

可追溯性声明 (中)

该产品所依据的相关标准和技术数据在我们的销售资料中（操作指导书，宣传册，产品目录）均有说明。
我们用于检测该产品的测量设备都是有质量保证的，并可以追溯到相应的国家标准。

非常感谢您的信任并选择这款产品。

回收处理 (中)

尊敬的顾客：

此产品配备一节不可充电的锂电池，当电池电量耗尽后，请勿将其与普通垃圾一起处理！
废旧电池内含有的有毒废弃物会对环境和人体健康造成损害。

您可将收集好的废旧电池退还给销售商，或放置到政府指定的具有资质的回收点，在将废旧电池放入指定专用容器内之前，请用绝缘材料覆盖电池的正负极，避免短路造成漏液等电池的拆卸方法请参照操作指导书/仪器、设备用户手册。

废旧电池内含有铁、锌、镍等物质均可回收再利用，故废旧电池的回收再利用有助于环境保护。

在 2006 年 3 月 23 日之后由我们售出的废旧电子设备可以返回给我们，由我们进行处置。我们在处置或回收我们的产品时，将遵守欧盟废电子电气设备（WEEE）指令2012/19/EU 以及德国电子电气设备法的规定，不会对环境造成损害。

EU/UK 一致性声明 (中)

本测量仪器符合适用的欧盟/英国指令。

可在 www.mahr.com上的相关产品页面下载最新符合性声明的副本，也可通过以下地址索取：

Mahr GmbH, Carl-Mahr-Straße 1, D-37073 Göttingen
Email: info@mahr.com

EG- / EU-Konformitätserklärung (II A)

Declaration of Conformity - Déclaration de conformité - Atestado de conformidad - Dichiarazione di conformità - Deklaracja zgodności z wymogami WE - Prohlášení o shodě CE - CE Megfelelőségi nyilatkozat - AT Uygunluk Beyanı

DE – EN – FR – ES – IT – PL – CS – HU – TR

Mahr GmbH
Carl-Mahr-Str. 1
D - 37073 Göttingen
Germany

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt -
We declare under our sole responsibility that the product -
Nous déclarons sous notre seule responsabilité que le produit -
Nosotros declaramos con responsabilidad exclusiva que el producto -
Noi dichiariamo con la responsabilità esclusiva che il prodotto -
że producent deklaruje na swoją wyłączną odpowiedzialność, że produkt -
Firma prohlašuje ve vlastní odpovědnosti, že produkt -
Naše společnost felelőssége teljes tudatában kijelenti, hogy az alábbi termék -
A(z) olarak bizler, sorumluluk tamamen bize ait olmak üzere aşağıdaki ürünün:

Bezeichnung - name - nom - nombre - nome - nazwa - označení - leírás - adı:	**Digitale Messuhr** **Digital Indicator - Comparateur digital - Relógio Comparador Digital - Comparatore Digitale - Wskaźnik zegarowy - Indikátor číselníku - tárcsás kijelző - kadran göstergesi**
Typ - type - type – tipo - tipo - typ - typ - típus - tipi:	1075 E
Artikelnummer – item number - Numéro de commande - Número de pedido - Numero di articolo - Numer zamówienia - Objednací číslo - Rendelési szám - Sipariş numarası	4033101, 4033106
ab Serien-Nr. - from serial number - à partir de n° de série - a partir de núm. de serie - da numero di serie - od lub nr seryjnego / od výrobního čísla - sorozatszámtól kezdődően - seri numarası başlangıcı:	62040001
mit folgenden Normen übereinstimmt - is in conformity with the following standards - est conforme aux normes - está conforme con las normas siguientes - è conforme alle norme seguenti - spełnia wymagania następujących norm - odpovídá následujícím normám - megfelel a következő normáknak - aşağıdaki standartlara uygun olduğunu beyan ederiz:	**EN IEC 61326-1:2021** **EN 55011:2016/ A1:2017/A11:2020 /A2:2021** **EN IEC 63000:2018**

gemäß der Richtlinie(n) - following the Directive(s) - conformément aux directives - con arreglo a la(s) directiva(s) - secondo alle direttive - zgodnie z dyrektywą/dyrektywami - podle směrnic(e) - az alábbi irányelvek szerint - aşağıdaki yönergelere uygun olduğunu beyan ederiz:

2014/30/EU
2011/65/EU (2015/863/EU)
2023/1542/EU

Leiter technische Dokumentation - technical documentation team leader - responsable de documentation technique - jefe de documentación tecnica - responsabile documentazione tecnica - kierownik ds. dokumentacij technicznej - vedoucí technické dokumentace - műszaki dokumentáció vezetése - teknik belgeleme ekip lideri:

Stefan Günther, Mahr GmbH

Geschäftsführer - executive director - directeur général - director general - direttore amministrativo - pełnomocnik ds. badań - pracovník pověřený kontrolou - ellenőr - inceleyen:

Manuel Hüsken

Ort und Datum - place and date - lieu et date - lugar y fecha - luogo e data - miejscowość i data - místo a datum - hely és dátum - yer ve tarih:

Göttingen, 2026-04-30

.....
Manuel Hüsken